

## Le journal des chorales A Cœur Joie de la Région Lorraine

Dans ce numéro :

Rapport moral de la Présidente	1
Rapport moral (fin) La voix en confort Concert Hanovre	2
Fête de la Musique 54 Atelier baroque News Vaison	3
Carnets de voyage	4
Vendredi 13, jour de chance? ACJ, ça bouge !	5
La chanson populaire française	6
La chanson populaire (fin) Ambroise THOMAS ?	7
Ateliers Spéciaux Choralies Dernier rappel	8

### éditorial

Rapport moral de Gregoria PALOMAR  
Présidente  
A CŒUR JOIE LORRAINE  
AG du 8 octobre 2011

#### LE CHANT CHORAL, QUEL AVENIR ?

Dans *Le Monde* daté du 11 septembre de cette année, un article intitulé « Le chant » attira mon attention ; c'était un petit entrefilet dans la rubrique « Télévision » qui commençait ainsi :

« En France, tout finit par des chansons, qu'on ait une voix de virtuose ou de crécelle. Il s'agit du seul instrument démocratique, en raison de sa totale gratuité. Aux anniversaires, on n'y coupe pas. Selon une étude nationale parue en 2008 sur les pratiques culturelles, 8 % des Français ont fait de la musique ou du chant en groupe. Les chorales amateurs se multiplient, manière de donner de la voix et de résoudre les dissonances sociales. »

C'est bien là toute l'ambiguïté du chant choral : pratique souvent considérée comme gratuite, accessible à tous, qui permet la rencontre et dont on oublie l'intérêt premier : la musique. Mais pratiquer le chant choral, ce n'est pas seulement, n'en déplaise au journaliste du *Monde* « donner de la voix », c'est-à-dire chanter ou parler fort, mais plutôt apprendre à écouter la voix des autres et à y mêler la sienne. La multiplication des chorales amateurs ne doit donc pas être synonyme de généralisation d'une certaine médiocrité mais bien permettre d'ouvrir le chemin vers la qualité.

Les chorales A Cœur Joie, ouvertes à tous types de chanteurs, ont depuis longtemps essayé de concilier plaisir de chanter, goût de la convivialité et recherche du progrès. C'est dans cette perspective qu'ACJ Lorraine a proposé en 2011, comme chaque année, le Congrès des chefs de chœur, ou encore la rencontre avec Denis Thuillier qui a permis à une centaine de choristes, ravis, de chanter du gospel. A la recherche de propositions innovantes, ouvertes sur un plus large public, A Cœur Joie Lorraine, en collaboration avec U2-AF54, a permis à un groupe d'une douzaine d'assistantes maternelles de se former à l'éveil musical lors d'un stage intitulé « Comptines et jeux de doigts » sous la direction de Valérie Ponsot.

Par ailleurs, si la voix reste, comme l'affirme le journal, « le seul instrument démocratique », peut-on encore envisager le chant choral comme une activité gratuite ? Le journal *Le Monde*, dans un article un peu plus complet, estimait en 2008 que « le niveau musical des amateurs a beaucoup monté [...] grâce à "la nette augmentation de la qualification de l'encadrement depuis ces trente dernières années" ». Nombre de chefs de chœur ont maintenant reçu une formation, veulent en faire leur métier et il est peu probable qu'à l'avenir les chorales d'amateurs soient toutes dirigées par des chefs bénévoles (ce n'est plus le cas actuellement). Nous avons déjà parfois bien des difficultés pour trouver des chefs de chœur dans notre Région. Si le chef doit être rémunéré, il sera difficile d'envisager le chant choral comme une activité gratuite... mais jamais personne n'a envisagé que la participation à une activité sportive ou culturelle soit gratuite, il est normal de payer, outre l'adhésion à l'association, des frais d'organisation, de formation, de location de salle, etc., alors pourquoi pas pour le chant choral ? C'est une réflexion que nous devons mener, certainement à court terme.

#### AGENDA REGIONAL

22 octobre 2011 Journée TL Metz

28 & 29 janvier 2012  
Atelier régional « Les 3 S »

13 & 14 février 2012  
Pour les enfants et ados  
Percussions et chansons du Congo

3 & 4 mars 2012  
23ème Congrès des chefs de chœur

2 & 3 juin 2012  
Rencontre avec le compositeur  
Dino STELLA (*Dona la pace*)

Prochaine parution  
Janvier 2012

Articles à envoyer pour le  
15 décembre 2011 à

chorissimo@acoeurjoie-lorraine.fr

## Rapport moral de Gregoria PALOMAR (suite et fin)

Le même journal affirmait en 2008 qu'il existait en France « 2500 écoles de musique, 50000 associations pratiquant la musique et 10000 chœurs – un domaine en forte augmentation ». C'est un autre défi que nous devons relever et qui peut nous faire nous interroger au sein de notre association : pourquoi cet engouement pour la musique chorale, quelle image en donnent les medias, que recherchent les nouveaux choristes et... pourquoi cette forte augmentation n'a-t-elle pas un impact sur notre propre nombre de cotisants ?

A Cœur Joie a entrepris, au niveau national, une vaste réflexion sur divers domaines (statut d'adhérent, rapport région/nation, activités proposées), mais c'est déjà au niveau de la Région ACJ Lorraine que nous devons nous interroger sur nos activités et la perception qu'en ont les extérieurs, choristes ou non.

Par conséquent, c'est une réflexion approfondie que nous devons mener et chaque membre de notre association, choriste ou chef de chœur, peut apporter sa contribution. Pour donner vie à de nouveaux projets, pour qu'une association aille de l'avant, il faut aussi sans cesse se remettre au travail, il faut donc qu'il y ait toujours, comme dans toute association, des gens disposés à donner de leur temps pour faire vivre ces projets. Toute nouvelle recrue au sein des instances administratives sera donc toujours la bienvenue.

Je voudrais ici remercier quelqu'un qui a beaucoup donné de son temps, pendant de nombreuses années, Françoise Brunier. En tant que présidente d'ACJ Lorraine, j'ai pu apprécier sa disponibilité, sa compétence, sa capacité constante à faire naître des projets, à veiller à tout. La Région Lorraine lui doit beaucoup, et le CA sera certainement différent sans sa présence. Mais après tant d'années en tant que Déléguée Musicale, Françoise a souhaité passer la main. Je remercie Norbert Ott d'avoir bien voulu prendre le relais, mais encore une fois, la Commission Musicale compte sur de nouvelles bonnes volontés.

Il est certain que nous aurons encore de nombreuses occasions de partager notre plaisir de chanter, en répétition ou en public. Le chant choral existe parce que des personnes de tous horizons ont envie de se retrouver pour faire de la musique ensemble. C'est ce que nous avons fait cette année. C'est ce que nous essaierons de faire encore pendant l'année qui vient.

Espérons que cette année 2011-2012 soit encore une riche année musicale !



## La voix en confort

Symétrie annonce la publication de l'ouvrage [La voix en confort](#) de [Marc Dubois](#).

*Dans l'activité vocale, il convient de bien être pour bien faire, de bien être avant de bien faire. L'activité vocale ne peut être réellement efficace et durable que dans le confort de son utilisation. En ce qui concerne la voix, c'est tenir compte de ses capacités anatomo-physiologiques, respecter son corps, bannir toute idée de souffrance engendrée par l'exercice vocal et, petit à petit, augmenter ses capacités, son étendue vocale, sa tenue expiratoire, le tout dans l'aisance physique, physiologique et psychique. Cet ouvrage, qui s'adresse aux orthophonistes, mais également aux « professeurs de voix » (professeurs de chant ou d'art dramatique), aux enseignants ou encore à toutes les personnes qui utilisent la voix de manière intensive, entend montrer que le corps est un instrument de musique à part entière qu'il convient d'utiliser avec un maximum de confort.*

Orthophoniste, chanteur, chef de chœur, membre du Conseil Musical ACJ Lorraine, professeur associé à l'I.U.F.M. de Lorraine chargé de la voix de l'enseignant, Marc Dubois intervient dans la formation d'orthophonistes, d'acteurs et anime des stages sur la prise de parole.

*Préface de Jean Abitbol.*

## UNE OCCASION UNIQUE DE SE FORMER POUR

### LES CHEFS DE CHORALES D'ENFANTS

**Mardi 18 octobre** - À l'occasion de la venue du **Mädchenchor Hannover**, magnifique chœur de 50 jeunes filles de 12 à 18 ans, nous invitons l'ensemble des chefs de chœur d'enfants et pédagogues de la région Lorraine à venir partager leurs expériences. Tour de table pour un état des lieux des activités, des besoins et désirs artistiques ou pédagogiques de chacun, débats, et pistes d'actions concrètes. La rencontre avec **Gudrun Schröfel** enrichira notre regard sur nos propres pratiques autant qu'elle nous révélera quelques aspects de la "German touch !".

#### Une journée en 4 temps au Conservatoire Régional du Grand Nancy :

- \* 14h00 à 15h30 : table ronde régionale.
- \* 16h00 à 17h30 : observation d'une répétition du Mädchenchor Hannover et débat avec **Gudrun Schröfel**
- \* 18h30 : dîner pour aller plus loin et nourrir les rencontres personnelles.

**Inscription préalable souhaitée** : INECC Mission Voix Lorraine Tél. : 03 87 30 52 07

E-mail : [contact@inecc-lorraine.com](mailto:contact@inecc-lorraine.com)



OUVERT A TOUS

CONCERT à 20 heures

CNR DE NANCY

AUDITORIUM

ENTREE LIBRE

# "Fête de la musique 54"

## VAISON ! les news !

**fête de la musique : 21 juin 2011**

**chantons en moselle & madon**

à partir de 17 h 30 visite des églises de:

VITERNE  
MAIZIERES  
PONT-SAINT-VINCENT

parcours commenté et assuré par  
l'Association du Patrimoine de Moselle Madon

entre 18 h 30 et 20 h  
mini-concerts répartis :

**BAINVILLE-sur-MADON** Le Kiosque aux chansons  
Croqu'Notes

**CHAVIGNY** A Cœur Joie de Toul  
La Chorale du Fontena

**MAIZIERES** Orthovoce  
Chorale du Val de fer

**MARON** Le Rondeau

**MESSEIN** Gospel Mississipi

**PONT-SAINT-VINCENT** La Cantalud

**THELOD** La clé des chants

**VITERNE** Amareill

**XEUILLEY** Ars Musica  
La Cristalline

à 20 h 30 concert final :

Salle polyvalente de MAIZIERES

400 Choristes

après concert : soirée festive avec l'ensemble Folk  
"LES CORNICHONS MASQUÉS"

Agop 2011 Chorales 2011 fic m m m moselle madon

### "Chantons en Moselle et Madon"

Le 21 Juin 2011, événement à Maizières, petit village de 800 âmes situé dans le bassin de Neuves-Maisons, à une encablure de Nancy, là où se côtoient la Moselle et le Madon.

Quelques 300 choristes sont venus animer la Communauté de Moselle et Madon.

Dès 18 heures, douze chorales ont assuré neuf concerts dans les villages avoisinants où les églises avaient été mises à notre disposition. Le projet était soutenu par les mairies et la CCMM (communauté de communes de Moselle et Madon).

A 20h45, concert final. La municipalité de Maizières et la chorale du cru "le Rond'eau" n'avaient pas ménagé leurs efforts pour cette soirée qui a permis la rencontre de toutes les chorales du secteur et 6 chorales À Cœur Joie de Meurthe et Moselle.

Le mélange des "genres", chaque groupe avec son originalité et disons, une "certaine alchimie", ont fait de cette soirée une vraie rencontre musicale, amicale et festive... Chants gospel... chansons et musique folk avec « Les cornichons masqués » ont clôturé cette soirée.

**"Vous revenez quand vous voulez..."**

paroles de Monsieur Jean Lopes, Maire de Maizières

Merci à vous tous choristes pour votre participation au bon déroulement de Notre Fête de la Musique.

Marie-Pierre LEGRAND présidente ACJ 54

### « SPECIAL ATELIER VOCAL REGIONAL avec Gaby BALTÈS »



Pour les choristes ayant envie d'aller plus loin...

Pour les choristes ayant travaillé les 3 partitions de

MUSIQUE BAROQUE ALLEMANDE

SCHEIN, SCHEIDT et SCHÜTZ dits « les 3 S »

28 & 29 janvier 2012

Maison de l'Asnée à Laxou (54)

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

1er décembre 2011

Limité à 30 choristes

Pour tout renseignement:

<http://www.acoeurjoie-lorraine.fr/>



Gaby BALTÈS

### Avenue Marcel CORNELOUP...

En juillet, c'était l'été, un peu pourri en Lorraine, mais aussi à Lyon et un peu partout, non?... Alors pourquoi pas pousser un peu vers le sud? Vaison, le festival des Chœurs Lauréats, ça me tentait bien. 19ème festival! Quatre chœurs de haute volée, venus de Suède, d'Espagne (chœur d'enfants), d'Argentine, d'Israël, tous lauréats de grands concours internationaux... un vrai plaisir musical. D'aucuns étaient tentés de rendre les partitions au sortir des concerts, d'autres mesuraient tout le chemin à parcourir pour tendre vers cette perfection!

Le festival a été créé en 1993, à la suite de la catastrophe de Vaison, à l'initiative de Marcel Corneloup, à la demande de Jacques Delors, pour consacrer définitivement Vaison-la-Romaine comme « Cité Chorale européenne ».

C'est sans doute la raison pour laquelle, pendant ce festival, a eu lieu l'inauguration de l'avenue Marcel Corneloup, qui prolonge l'avenue des Choralies, en commençant un peu avant « le Moulin de César », juste au petit pont... vous voyez... elle croise l'avenue César Geoffroy, et poursuit son chemin jusqu'à l'entrée des campings, sur la route de Malaucène.

Tous « mes amis » étaient invités pour la cérémonie qui serait suivie par l'apéritif. Ça ne se rate pas!



Jacqueline CORNELOUP  
et Pierre MEFFRE, maire

Eliane, François, Mary Jane, Claude et moi nous y étions, représentant fièrement la Lorraine, à votre insu, et un peu par hasard, c'est vrai.

En présence de Jacqueline Corneloup et de nombreux À Cœur Joie de longue date, le maire Pierre Meffre et le conseiller gé-

néral Claude Haut ont dévoilé la plaque à l'entrée de la rue. Pour ce qui est des quatre discours, pas moins, ils ont eu lieu sous les arbres du Centre, un peu à l'écart de la circulation assez dense sur cette rue. Chaque intervenant a mis en exergue l'œuvre de Marcel, loué sa ténacité, son enthousiasme pour faire vivre À Cœur Joie et le chant choral, pour ses initiatives heureuses nombreuses, pour sa fidélité à Vaison, d'où la décision prise par le conseil municipal de donner son nom à cette avenue que les choristes empruntent si souvent tous les trois ans.

Moment convivial, sans ostentation. Hommage en toute simplicité.

Je n'ai pas toujours été d'accord avec Marcel, mais il méritait bien une avenue à Vaison.

Madeleine GRIFFATON, secrétaire ACJ Lorraine





# CARNETS DE VOYAGE

## LA CANTALUD' en TCHEQUIE

La ville de Ludres étant jumelée avec Domazlice, le comité de jumelage a organisé, lors du week-end de l'Ascension, une rencontre entre la chorale tchèque de Marek Vorlice et la chorale ludréenne dirigée par Catherine Linel.

Le jeudi 2 juin, à 8h sonnantes, les choristes de la Cantalud', presque au complet, ont pris place dans le bus: direction Domazlice.

Entre les pauses obligatoires pour le chauffeur, le repas, nous sommes arrivés à bon port à 18h30.

Quel accueil ! Discours dans la salle de réception de la mairie sous un énorme lustre en cristal de Bohême, suivi du buffet pantagruélique, avant que chacun ne rejoigne sa famille d'accueil.

Le lendemain, visite de la ville puis répétition (indispensable d'ailleurs) en vue du concert du soir.

On peut dire que les Tchèques savent recevoir !



Domazlice

Dans la salle de concert, les bonnes volontés s'activent dès 15h30 pour que tout soit prêt pour le soir. Là, chacun a trouvé sa place: les deux chorales, le public et les officiels dont l'attaché de l'Ambassade de France à Prague. Après la prestation des deux chœurs, le buffet fut digne de ce nom : profusion et gastronomie locale.

Puisque nous avons déjà fait 600 kilomètres pour rejoindre Domazlice, on pouvait bien en rajouter 200 pour visiter la "ville aux 100 clochers" : Prague. L'attaché d'ambassade nous a ouvert et fait visiter l'Ambassade de France, magnifique palais qui se situe dans le quartier de Malá Strana à Prague, sur la place du Grand Prieur (*Velkopřevorské náměstí*), près de la Moldau et du Pont Charles. L'Ambassade occupe le Palais Buquoy, un chef d'œuvre de l'art baroque, bâti en 1719.

Marie et Françoise se sont mises au piano dans la salle de réception...!



Olivier à l'accordéon!

Chant et danse sur « Les gars de Locminé ». Méorable!

Nous sommes rentrés chez nous emplis de richesses et de satisfactions, entre autres celle d'un concert réussi, richesse de partage au sein du groupe; nous avons été ravis d'avoir découvert (ou retrouvé, pour certains) d'autres personnes sympathiques et ayant le cœur sur la main.

Jean-Marie BLAISON, choriste

## Fin d'année provençale pour Octavia Une page qui se tourne . . .

La chorale Octavia de Bar-le-Duc a été créée par Odile MATHIEU qui a assuré avec brio la fonction de chef de chœur. La retraite approchant, Odile a décidé de passer la main un peu avant de quitter Bar-le-Duc pour regagner son pays d'origine, les Vosges. Depuis longtemps elle désirait faire un dernier voyage choral, nous avons donc cherché à lui manifester nos remerciements en organisant une belle conclusion à ces années de dévouement.

De plus, depuis deux ou trois ans, nous avons été sollicités par une ancienne choriste émigrée en Provence, qui souhaitait une rencontre entre Octavia et les deux chorales auxquelles elle appartenait.



Odile MATHIEU,  
ce n'est qu'un au revoir...

De là est né notre projet de voyage festif du 2 au 5 juin 2011.

Partis à 23 choristes (*sur 29*), nous avons donc assuré une mini-tournée et donné trois concerts, seuls ou avec les chorales qui nous recevaient.

Le premier a eu lieu dans les Hautes Alpes, le jeudi de l'Ascension, à l'abbaye bénédictine de Rosans, avec un programme composé en majorité de chants religieux (*la sœur d'Odile est abbesse de cette abbaye*). L'accueil chaleureux de cette communauté pleine de jeunesse, de gaieté et d'ouverture d'esprit, a particulièrement marqué les choristes qui en gardent un souvenir ému.

Les deux autres concerts, avec un programme plus varié, comprenant entre autres, de belles pièces profanes, (*musique contemporaine suisse, belge, espagnole...*) ont eu lieu :

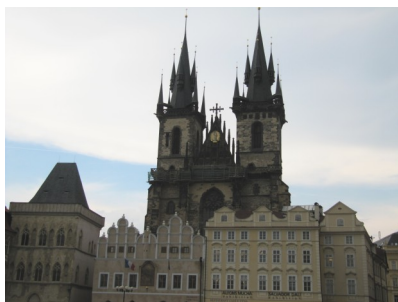
- l'un à Peyrolles (Bouches du Rhône) le vendredi soir 3 juin. Nous avons assuré la moitié du concert avec la chorale « Oracanta » dirigée par une jeune chef de chœur dynamique. Ce concert a été suivi d'une rencontre très agréable avec les choristes de Peyrolles.

- l'autre, le dernier hélas, dans le Vaucluse le samedi 4 juin, à Mirabeau, où nous avons également été particulièrement bien accueillis par la chorale « Mirabelcanto » de notre amie Michelle LHOSTE.

Malgré le mauvais temps, les quatre jours de ce voyage nous ont permis aussi de découvrir une région magnifique et de resserrer encore les liens entre les choristes d'Octavia. Tous les participants ont été très heureux de cette expérience même s'ils l'ont trouvée un peu courte.

Le cœur un peu serré par le départ d'Odile, nous sommes toutefois très heureux de voir la relève assurée par Jean-Pascal DESSE.

Anne BLÉHAUT, présidente d'OCTAVIA



Prague Notre-Dame de Tyn

## VENDREDI 13 ? JOUR DE CHANCE ?

Non ! je n'ai pas gagné au tirage de la super cagnotte du loto ce vendredi 13 mai 2011 mais j'ai quand même tiré un magnifique gros lot en allant écouter (et voir) la chorale ACJ du Barrois dirigée par Georges PRUNNEAUX. Par cette belle soirée de mai, Gregoria PALOMAR (notre présidente régionale) et moi-même avons découvert l'étonnante petite salle du CIM de Bar le Duc (100 places) aménagée presque comme une arène ; le public assis sur des gradins de part et d'autre de la scène qui, elle, se trouvait au niveau du sol. De gros cubes de couleur placés ci et là plantent le décor. Mais... que nous a donc concocté notre ami « l'Etienne » (Guillot) ?

Oui, vous le connaissez ! C'est lui qui a imaginé le wagonnet roulant pour les instrumentistes de notre spectacle « St Nicolas raconté par son âne ». En revanche, je peux avouer que j'ai eu une petite (mais toute petite) crainte en lisant le programme. Quoi ! encore des vieux bateaux ACJ ! Rien de nouveau... Faire 160 kilomètres pour ça... Je lis : Les couleurs du temps, Brumes, Tabortüznel, Soir d'octobre, et autres titres que tout un chacun connaît. J'ai chanté ça quand j'avais ... cela fait bien six lustres ! Enfin, il faut se faire une raison : on est là, on y reste !



Mais soudain, la salle s'obscurcit pour mettre les feux sur l'entrée du chœur et la magie commence. Sans partitions... pratiquement sans chef visible car Georges chante aussi, les choristes bougent, certes avec quelques hésitations et beaucoup de trac (c'est la 1<sup>ère</sup> !) mais au fur et à mesure du spectacle, la confiance s'installe. Le chœur se partage en deux... pour faire face aux deux publics. Les choristes se tournent le dos.

Quel travail en amont pour obtenir la cohésion de l'ensemble ! Je reste béate. Et c'est ainsi une succession en douceur des chants qui ont fait ou font encore partie du programme commun de notre association. Aucune nostalgie, aucun regret d'avoir choisi ce programme bien équilibré.

BRAVO Georges ! L'intégration heureuse du chœur d'enfants du CIM dirigé par Dominique COMBES fut un moment fabuleux de fraîcheur. Une heure de spectacle ininterrompu durant laquelle le chœur se divise, se regroupe, tout cela dans une coordination bien huilée organisée par Etienne, toujours aussi discret car il est dans l'ombre... il ne vient même pas saluer, le bougre ! Cette soirée, entièrement a cappella, m'a vraiment époustoufflée. Quel travail en amont : travail personnel pour chacun et surtout un engagement collectif de toute efficacité.

Le patrimoine ACJ est dense et nous pouvons, sans aucune retenue, y puiser largement pour construire nos programmes. Merci à vous tous, choristes et « petites mains invisibles », d'avoir réalisé cette véritable performance qui montre bien qu'il n'est pas indispensable de chanter le Requiem de Mozart pour faire de la Musique.

A quand la prochaine prestation ?

Françoise BRUNIER, DMR ACJ Lorraine

## CHORALIES ? A COEUR JOIE ? CA BOUGE !

A l'invitation du CA national, les présidents de toutes les régions ACJ France se sont réunis le samedi 25 juin dernier pour réfléchir quant à l'avenir de notre association. Nous constatons que nos chorales vieillissent, que les nouveaux groupes ne sont pas pléthore, que... cela ne peut pas continuer ainsi.

Prenant « le taureau par les cornes », le CA nous a présenté son projet de réforme de fond.

Trois groupes de travail se sont constitués en ayant pour mission de réfléchir et de faire des propositions sur les thèmes suivants :

- 1) la répartition géographique des régions,
- 2) la révision du système d'adhésion,
- 3) les complémentarités entre activités régionales et activités nationales.

Ces groupes de réflexion se sont réunis pendant les vacances (eh oui !) et les conclusions de leurs efforts seront débattues lors d'une assemblée générale supplémentaire qui aura lieu à l'occasion du prochain Congrès des Responsables Régionaux le

**Dimanche 6 novembre à Lyon.**

La présence de tous les délégués des régions est évidemment nécessaire.

A cette occasion, nous débattons et voterons sur les rapports présentés.

Nous sommes tous conscients qu'il faut modifier notre façon de travailler et pour cela, nous devons tous être actifs dans la réflexion si l'on veut que notre association perdure.

Il n'est pas question de tout chambouler mais d'assurer notre avenir.

Les modifications de fond seront votées lors de l'Assemblée Générale de l'association qui aura lieu les

**31 mars et 1er avril 2012  
St Chamond (69)**

à suivre....

Françoise BRUNIER



# LA CHANSON POPULAIRE FRANÇAISE

par Pierre TOUSSAINT  
Chef de chœur ACJ Toul et Fontena

S'il est bon de rappeler que les chansons populaires sont œuvre essentiellement orales dans leur création et leur transmission (un auteur, qui peut être l'interprète, un soliste, un public qui écoute et souvent reprend), il n'empêche que du 16<sup>ème</sup> siècle à nos jours, des musiciens ont été fascinés par le riche patrimoine que constituent les chansons populaires françaises et ont mis leur talent à les revêtir d'harmonies simples ou complexes, allant même jusqu'à en faire de véritables créations musicales. Il serait facile de retrouver sous la plume de grands musiciens de la Renaissance (Clément JANEQUIN, Claudin de SERMISY, Roland de LASSUS, Jacques ARCADELT, Pierre CERTON...), des airs et chansons populaires, chansons à boire, chansons de métiers, de saisons, de malmariées. Par leurs harmonies, par leur science du contrepoint qui donne l'illusion que la mélodie originale joue avec elle-même, ils assurèrent comme une promotion à ces chansons qui devenaient des œuvres d'art.

Au 17<sup>ème</sup> siècle, à l'instar des organistes de son époque, Marc-Antoine CHARPENTIER retrouvera la tradition des noëls populaires. Dans sa « Messe de minuit », il réalise une remarquable synthèse de l'art populaire et de la composition savante.

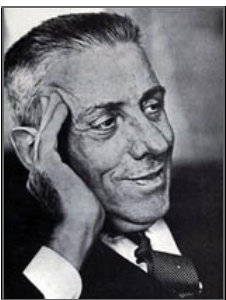
Au cours de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle et tout au long du 20<sup>ème</sup> siècle, nombreux seront les compositeurs qui s'intéresseront au folklore. Maurice EMMANUEL, dans ses 30 chansons bourguignonnes, Vincent d'INDY, dans ses chansons du Vivarais, sont les premiers à renouveler le genre parfois un peu artificiel de l'arrangement des chansons populaires. Quelques chansons comme « En passant par la Lorraine », « A la pêche aux moules », « Gentil coquelicot », « Cadet Rousselle », devraient retenir l'attention des chefs de chœur pour l'ingéniosité harmonique dont fit preuve Vincent d'INDY. Marc de RANSE, qui fut élève de Vincent d'INDY à la Schola Cantorum, se situe dans la même lignée; il écrit des harmonisations simples, qui firent le répertoire des mouvements de jeunes entre les deux guerres, mais aussi d'autres plus savantes (« Il court, il court, le furet », « Margot labourez les vignes », « Trimazo ») qui ne sont pas à la portée de toutes les chorales. Jean-Guy ROPARTZ nous intéresse plus particulièrement car il fut le directeur du Conservatoire de Nancy. Chantre de la Bretagne, il en exprime aussi bien les aspects

nostalgiques que l'âpreté. Ses « Six chansons populaires du Bourbonnais » (« Viens avec moi, charmante brune », « J'm'en va chantant, riant »...) sont de belles pièces facilement abordables. Au cours des années 1945-1946, Francis POULENC écrira ses « Huit chansons françaises ». La fantaisie et la richesse du traitement harmonique font de ces chansons du terroir des œuvres privilégiées du répertoire choral. Daniel LESUR fera une belle place aux chansons dans son œuvre musicale : on

en compte pas moins d'une trentaine dont « Six chansons de métiers » que tout choriste devrait avoir chanté une fois dans sa vie.



Vincent d'INDY



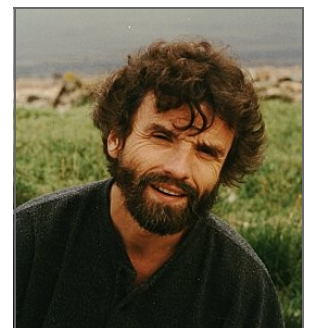
Francis POULENC

Dégagées dans leur harmonisation de tout pédantisme, les chansons de Daniel LESUR conservent toute la simplicité, le naturel du folklore. Quand on parle de chansons populaires, un nom s'impose, Joseph CANTELOUBE, élève de Vincent d'INDY, qui s'illustra dans ce genre musical, non seulement par une vaste anthologie de chansons populaires françaises (1200 chansons présentées par province), mais aussi par les nombreuses harmonisations qu'il en a réalisées. Joseph SAMSON, directeur de la Maîtrise de la cathédrale Ste Bénigne de Dijon pendant de longues années, fut un des grands maîtres du chant choral du 20<sup>ème</sup> siècle autant par son enseignement que par ses réalisations dans le domaine de la musique sacrée. Si sa musique profane est peu abondante, il faut retenir ses « Chants du Jura », tout particulièrement les Branles et « La violette doublera ». Il faudrait mentionner également Louis LIEBARD, Madeleine PERISSAS (« La mère Michel », « A St Malo, beau port de mer ») qui ont remis à l'honneur de vieilles chansons populaires. Leurs harmonisations simples et de qualité seraient à redécouvrir

Le mouvement A CŒUR JOIE compte aussi des harmonisateurs de grand talent. Bien sûr, le fondateur, César GEOFFRAY : ses noëls en particulier parmi les plus belles œuvre populaires qu'il ait écrites. Marcel CORNELOUP, Jean PAGOT, Etienne DANIEL, Alain LANGREE, Luc GUILLORÉ, Jacques FILLEUL ont eux aussi pris plaisir à harmoniser des chansons populaires et l'ont fait de manière qu'elles soient facilement accessibles.

Bien entendu, un nom s'impose pour beaucoup d'entre nous : Bernard LALLEMENT. Quelle chorale n'a pas chanté une de ses nombreuses harmonisations ! Les Editions A Cœur Joie ont publié un beau recueil : « Anthologie de chants des pays de France » où sont rassemblés quelques 118 titres. Une bonne partie de son anthologie populaire (7 disques par la chorale franco-allemande) a été reprise dans un coffret de 4CD qui peut être en bonne place dans la discothèque d'un chef de chœur ou d'un choriste. « Quelle mine d'or et que de découvertes » dit justement Chantal KERGALL dans sa rubrique « Ecouter » du Chant Choral Magazine n°68.

Bernard LALLEMENT s'impose non seulement par son abondante production mais aussi par ses propos pertinents sur la place que le folklore peut et doit retrouver dans notre vie chorale. « Notre folklore, écrit-il, regorge de chansons dont la mélodie est d'une extrême beauté et ont un charme captivant... Modèles de diversité dans l'inspiration mélodique et rythmique comme dans la couleur de l'harmonie implicite, les chants populaires le sont aussi quant à la sincérité et à la justesse des accents ».



Luc GUILLORÉ

## LA CHANSON POPULAIRE FRANÇAISE

suite (et fin)

Au terme de cette présentation qui pourra paraître fastidieuse à certains (voire incomplète pour d'autres), trois remarques s'imposent :

\* Les chansons populaires harmonisées constituent un vaste répertoire ; de la simple amplification polyphonique aux harmonisations subtiles, véritables créations, le chef de chœur n'a que l'embarras du choix, un choix qui est fonction de ses compétences, de celles de ses choristes, de ses goûts, de sa curiosité musicale, du thème qu'il a retenu, de la circonstance : concert, animation musicale d'une fête, sensibilisation d'un public novice au chant choral.

\* Ainsi parées d'harmonies simples ou savantes, les chansons populaires ne sont pas un genre mineur, rétrograde, certainement pas non plus la voie de la facilité. Elles demandent un travail de qualité, tant au point de vue de la musique que du texte. Même lorsqu'il s'agit d'harmonies homophones, accessibles à tous (celles de Bernard LALLEMENT par exemple), elles nécessitent un travail de mise en valeur (solistes pour le dialogue des personnages, emploi d'instruments pour l'introduction, doubler les voix ou alterner avec elles...), éventuellement une mise en espace.

\* Alors que les chorales étrangères ont à cœur d'inscrire au programme de leurs concerts des chants de leur pays, pourquoi serions-nous en France timides, voire indifférents ou quelque peu méprisants devant la richesse de notre patrimoine de chansons populaires ? La région Lorraine s'honore d'avoir sensibilisé à plusieurs reprises chefs de chœur et choristes à ce répertoire (réalisation du CD « Patrimoine lorrain » où les chansons populaires sont en bonne place et sous diverses harmonisations, un Congrès de chefs de chœur en 1998 avec Florent STROESSER sur le thème « Musique française d'inspiration populaire »).

A une époque de mondialisation, d'uniformisation de la culture, n'est-il pas important, voire nécessaire, de retrouver notre identité culturelle et d'y sensibiliser les auditeurs ? La chanson populaire peut nous y aider, en même temps qu'elle nous permet une rencontre privilégiée avec la musique.

### *Les choristes du TEMPS LIBRE auront plaisir à redécouvrir la chanson populaire sous la direction d'Odile CHÂTEAU*

en chantant, entre autres, des harmonisations de Luc GUILLORÉ qui nous a quittés brutalement l'an passé et à qui nous avons rendu hommage dans le Chorrissimo n°44 de janvier 2011.



Odile CHÂTEAU

**Hôtel de GOURNAY**  
**9 rue du Grand-Cerf**  
**57000 METZ**  
**Samedi 22 octobre 2011**  
**de 9h30 à 16h30**

*Membre d'A Cœur Joie depuis sa tendre enfance, elle s'est tournée très tôt vers la direction de chœur.*

*Choriste pendant plusieurs années dans la chorale franco-allemande de Paris, Odile Château a participé à de nombreuses manifestations et animé des rassemblements de chorales, tant en France qu'en Allemagne, mais aussi dans d'autres pays d'Europe.*

*Elle a dirigé des ateliers lors de rencontres musicales d'été en France et au Canada.*

*Abordant tout type de répertoire, elle a eu l'occasion de diriger ou de préparer les chœurs pour plusieurs grandes œuvres avec orchestre.*

*Institutrice de danse populaire, elle anime des stages de folklore pour l'exercice de la danse traditionnelle française et internationale.*

*Elle est depuis 1998 chef de chœur de la chorale A Cœur Joie de Sceaux, et anime régulièrement le groupe « Chansons à voir » d'Oyonnax.*

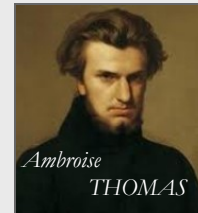
Informations

<http://www.acoeurjoie-lorraine.fr/>

## Ambroise THOMAS ? Vous connaissez ?

Comme Théodore GOUVY dont certains choristes ont découvert la « Messe brève », Ambroise THOMAS est un musicien lorrain né à Metz en 1811.

Grand Prix de Rome, directeur du Conservatoire de Paris, c'est avec son opéra « Mignon » (1866) qu'il connaît un succès triomphal qui lui donnera gloire et popularité. L'œuvre atteint la 2000ème représentation en 1955...



Ambroise THOMAS compose sa « Messe solennelle » à l'issue d'une période assez difficile pendant laquelle il n'écrit plus rien pour le théâtre lyrique. « Six années sabbatiques dans une vie d'anachorète » dira-t-il. Il se replie alors dans la musique de chambre et dans la musique religieuse.

Cette œuvre est créée avec succès à Saint-Eustache à Paris le 22 novembre 1852 pour la solennité de Sainte-Cécile par une masse de 600 artistes puis elle est reprise à Metz en l'église Saint-Vincent.

L'œuvre frappe par sa richesse stylistique, contrapuntique ou harmonique, notamment par la diversité de l'instrumentation et de l'effectif choral qui diffèrent selon les caractères de chacune des parties. Le compositeur réserve aux solistes un rôle relativement modeste. La messe est écrite pour un effectif orchestral très important.

L'ensemble vocal ARS MUSICA (direction Françoise BRUNIER), la Maîtrise de la Cathédrale de Metz (direction Christophe BERGOSSI), le Chœur Universitaire de Luxembourg (direction Julia PRUY)

et l'orchestre luxembourgeois «LES MUSICIENS», créé par Pierre CAO, et dirigé actuellement par **Nicolas BROCHOT**, sont ici réunis pour faire vibrer une œuvre qui fait désormais partie intégrante de notre histoire.



**DIMANCHE 6 NOVEMBRE**  
**NANCY Église St Léon 16 heures**  
**Tarif normal 15 € ACJ 12 €**  
**RESERVATION**  
<http://ars-musica.musicanet.org/>

**SAMEDI 12 NOVEMBRE**  
**METZ Grande salle de l' Arsenal**  
**20 heures**

# LES CHORALIES 2013 ! C'EST DÉJÀ PARTI !

**DEUX ATELIERS EXCEPTIONNELS SONT PROPOSÉS DES MAINTENANT AUX CHORISTES  
ATTENTION !!! Il est indispensable de s'inscrire avant le 30 novembre 2011**

## Atelier et spectacle traditionnel Direction et préparation : Evelyne Girardon

### Contenu :

Spectacle (mis en scène) sur les musiques traditionnelles de France et d'ailleurs (interculturel)

**Durée :** 75 minutes

**Difficulté :** moyenne

**Effectifs :** 60 choristes – 6 musiciens et solistes

**Date du concert :** dimanche 4 août 2013 au Théâtre Antique

### Répétitions :

3 WE décentralisés (pour deux groupes séparés de 30 choristes)

Deux groupes A et B se réuniront 3 fois en 2012 aux dates ci-dessous :

- groupe A :

14 et 15 janvier 2012, 12 et 13 mai 2012, 13 et 14 octobre 2012

- groupe B :

17 et 18 mars 2012, 9 et 10 juin 2012, 17 et 18 novembre 2012

### Public visé :

- Choristes individuels, qui ont un intérêt pour la musique traditionnelle et un désir d'intégrer une « troupe » à caractère professionnel.

- Pas besoin d'être lecteur, ni d'avoir suivi des cours de chant.

- Choristes à la personnalité affirmée, amenés à chanter seuls, à jouer (mise en espace).

### Conditions :

La participation à cet atelier est considérée comme un service rendu aux Choralies (service musical).

La participation à tous les WE de préparation est obligatoire.

Les choristes devront être adhérents individuels à l'association pour les saisons 2011-2012 et 2012-2013.

La pédagogie est offerte, tant pour les WE que les journées pendant les Choralies. Les déplacements, logement et repas pendant les WE sont à la charge des choristes.

L'inscription aux Choralies prendra fin avec le petit déjeuner du 5 août. Le choriste désirant « continuer » les Choralies, devra s'acquitter d'une inscription « à la journée » pour les jours suivants ou s'inscrire à un atelier court.

Note : la localisation et les dates des WE seront décidées en fonction de l'origine de la majorité des participants.

**Les inscriptions seront clôturées le 30 novembre 2011** ou lorsque l'atelier sera complet dans l'ordre d'arrivée des inscriptions.

## Atelier avec orchestre symphonique Concert en hommage à POULENC (1899-1963)

### Contenu :

Poème symphonique « Sécheresses » de Francis POULENC  
Pour chœur SATB et orchestre

**Durée :** 35 minutes

**Difficulté :** assez difficile

**Effectifs :** 120- 150 choristes – 96 musiciens (orchestre symphonique des Jeunes de Bavière)

**Date du concert :** mardi 6 août 2013 au Théâtre Antique

du vendredi 2 août au mardi 6 août :

4 services de 3 heures avec piano

1 service de 3 heures avec orchestre

1 générale le 5 août, la nuit

### Public visé :

- Chœurs ou groupes pré-constitués et équilibrés de minimum 20 choristes (pas plus de 2 femmes pour un homme et parité T/B et S/A).

- choristes s'engageant à bien connaître la partition avant l'arrivée aux Choralies (pas de déchiffrement ni d'apprentissage à l'atelier).

- bonnes voix : la responsable de groupe, Françoise BRUNIER, se tient garante de la « qualité » des choristes engagés.

### Conditions :

La participation à cet atelier est considérée comme un service rendu aux Choralies (service musical). Une inscription d'un montant égal aux choralistes adultes ou jeunes en service vous sera demandée. En outre, les choristes devront être adhérents individuels à l'association pour la saison 2012-2013.

L'inscription aux Choralies prendra fin avec le petit déjeuner du 7 août. Le choriste désirant « continuer » les Choralies, devra s'acquitter d'une inscription « à la journée » pour les jours suivants ou s'inscrire à un atelier court.

L'inscription comprend :

les prestations d'atelier

l'entrée aux concerts du TA du 1<sup>er</sup> au 5 août

les repas en pension complète du 1<sup>er</sup> août (dîner) au 7 août (petit déjeuner)

une place en camping sous tente marabout, ou tente personnelle (optionnel)

**Date limite d'inscription: 30 novembre 2011**

**POUR TOUT RENSEIGNEMENT** <http://www.acoeurjoie-lorraine.fr/>

**OU DIRECTEMENT** Françoise BRUNIER 03 83 95 12 42 [f.brunier@free.fr](mailto:f.brunier@free.fr)